

[Aggée 1]

[1] Biš'nat š'ṭayim l'ḏār'yāweš haMeleḳ Bahōdeš haŠiḏi B'yom 'ehād lahōdeš hāyāh d'bar-y'hwāh B'yad-ḥaGay haNābī' 'el-z'rubābel Ben-š'al'ṭi'el Paḥat y'ḥūdāh w'el-y'hošū'a Ben-y'hošādāḳ haKōhēn haGādol lē'mōr

[2] Kōh 'āmar y'hwāh š'bā'ot lē'mōr hā'am haZeh 'ām'rū lō' 'et-bō' 'et-bēyt y'hwāh l'hibānot p

[3] way'hī D'bar-y'hwāh B'yad-ḥaGay haNābī' lē'mōr

[4] ha'et lakem 'atem lāsebet B'bātēykem s'pūnim w'habayit haZeh ḥarēb

[5] w'aṭāh Kōh 'āmar y'hwāh š'bā'ot sīmū l'bab'kem 'al-Dar'kēykem

[6] z'ra'tem har'beh w'hābē' m'aṭ 'ākol w'ēyn-l'sāb'āh šāto w'ēyn-l'sāk'rāh lāboš w'ēyn-l'hōm lo w'haMiš'takēr miš'takēr 'el-š'ror nākūb p

[7] Kōh 'āmar y'hwāh š'bā'ot sīmū l'bab'kem 'al-Dar'kēykem

[8] 'alū hāhār wahabē'tem 'ēs ūb'nū habāyit w'er'seh-bo w'ekābēd [w'ekāb'dāh] 'āmar y'hwāh

[9] Pānōh 'el-har'beh w'hiNeh lim'aṭ wahabē'tem habayit w'nāpah'ṭi bo ya'an meh n'um y'hwāh š'bā'ot ya'an bēyti 'ašer-hū' ḥarēb w'atem rāšim 'iš l'bēyto

[10] 'al-kēn 'alēykem kāl'ū šamayim miṭāl w'hā'areš kāl'āh y'būlāt

[11] wā'ek'rā' ḥōreb 'al-hā'areš w'al-hehārīm w'al-haDāgān w'al-haṭiRoš w'al-hayis'hār w'al 'ašer tošī' hā'adāmāh w'al-hā'ādām w'al-hab'hēmāh w'al kāl-y'gī'a kaPāyim s

[12] wayiš'ma' z'rubābel Ben-š'al'ṭi'el wihošū'a Ben-y'hošādāḳ haKōhēn haGādol w'kol š'erit hā'am B'kol y'hwāh 'elōhēyhem w'al-Dib'rēy ḥaGay haNābī' Ka'ašer š'lāho y'hwāh 'elōhēyhem wayir'ū hā'am miP'nēy y'hwāh

[13] wayō'mer ḥaGay mal'ak' y'hwāh B'mal'akūt y'hwāh lā'am lē'mōr 'anī 'it'kem n'um-y'hwāh

[14] wayā'ar y'hwāh 'et-rūḥa z'rubābel Ben-š'al'ṭi'el Paḥat y'ḥūdāh w'et-rūḥa y'hošū'a Ben-y'hošādāḳ haKōhēn haGādol w'et-rūḥa kōl š'erit hā'am wayābō'ū waya'asū m'lā'kāh B'bēyt-y'hwāh š'bā'ot 'elōhēyhem p

[15] Bʿeyom ʿesʿrīm wʿarʿbāʿah laḥōdeš bašišī bišʿnat
šʿtayim lʿdārʿyāweš haMelekʿ

[Aggée 2]

[1] Bašʿbīʿi Bʿesʿrīm wʿehād laḥōdeš hāyāh Dʿbarʿ
yʿhwāh Bʿyad-ḥaGay haNābīʿ lēʿmōr

[2] ʿemār-nāʿ ʿel-zʿrubābel Ben-šalʿtīʿel Paḥat yʿhūdāh
wʿel-yʿhošuaʿ Ben-yʿhošādāq haKōhēn haGādol wʿel-
šʿʿerit hāʿam lēʿmōr

[3] mī bākem haNišʿʿar ʿašer rāʿah ʿet-habayit haZeh
Bikʿbodo hāriʿšon ūmah ʿatem rōʿim ʿoto ʿatāh haloʿ
kāmōhū Kʿayin Bʿʿeynēykem

[4] wʿatāh ḥazaq zʿrubābel nʿum-yʿhwāh waḥazaq
yʿhošuaʿ Ben-yʿhošādāq haKōhēn haGādol waḥazaq Kāl-
ʿam hāʿareš nʿum-yʿhwāh waʿasū kī-ʿanī ʿitʿkem nʿum
yʿhwāh šʿbāʿot

[5] ʿet-haDābār ʿašer-kāratī ʿitʿkem Bʿšēʿtʿkem
miMišʿrayim wʿrūhī ʿōmedet Bʿtokʿkem ʿal-tīrāʿū s

[6] Kī kōh ʿamar yʿhwāh šʿbāʿot ʿod ʿaḥat mʿat hīʿ waʿanī
marʿiš ʿet-hašamayim wʿet-hāʿareš wʿet-hayām wʿet-
heḥārābāh

[7] wʿhirʿašʿtī ʿet-kāl-haGoyim ūbāʿū ḥemʿDat Kāl-
haGoyim ūmilēʿtī ʿet-habayit haZeh Kābod ʿamar yʿhwāh
šʿbāʿot

[8] lī haKeseḥ wʿlī haZāhāb nʿum yʿhwāh šʿbāʿot

[9] Gādol yihʿyeh Kʿbod habayit haZeh hāʿaḥaron min-
hāriʿšon ʿamar yʿhwāh šʿbāʿot ūbaMāqom haZeh ʿetēn
šalom nʿum yʿhwāh šʿbāʿot p

[10] Bʿesʿrīm wʿarʿbāʿah laTʿšīʿi bišʿnat šʿtayim
lʿdārʿyāweš hāyāh Dʿbarʿyʿhwāh ʿel-ḥaGay haNābīʿ
lēʿmōr

[11] Kōh ʿamar yʿhwāh šʿbāʿot šʿʿal-nāʿ ʿet-haKōhanim
Torāh lēʿmōr

[12] hēn yišāʿ-ʿiš Bʿsar-kōdeš Bikʿnap Bigʿdo wʿnāgaʿ
Bikʿnāpo ʿel-haleḥem wʿel-haNāzid wʿel-hayayin
wʿel-šemen wʿel-kāl-maʿakāl hayiḳʿDāš wayaʿanū
haKōhanim wayōʿmʿrū lōʿ

[13] wayōʿmer ḥaGay ʿim-yiGaʿ tʿmēʿ-ʿnapeš Bʿkāl-ʿēLeh
hayiḳʿmāʿ wayaʿanū haKōhanim wayōʿmʿrū yiḳʿmāʿ

[14] waya'an haGay wayō'mer kēn hā'am-hazeh wəkēn-
haGoy hazeh ləpānay n'um-yəhwāh wəkēn kāl-ma'asēh
yədēyhem wa'ašer yaq'ribū šām tāmē' hū'

[15] wə'atāh sīmū-nā' ləbabəkem min-hayom hazeh
wāmā'elāh miṭerem sūm-'eben 'el-'eben bəhēykal
yəhwāh

[16] miḥəyotām bā' 'el-'arēmat 'es'rim wəhāyētāh 'asārāh
bā' 'el-haḥqeb laḥ'sōp ḥamišim pūrāh wəhāyētāh
'es'rim

[17] hiKēyti 'et'kem bašidāpon ubayērākon ubabārād 'et
kāl-ma'asēh yədēykem wə'ēyn-'et'kem 'elay n'um-
yəhwāh

[18] sīmū-nā' ləbabəkem min-hayom hazeh wāmā'elāh
miyom 'es'rim wə'arəbā'ah laṭ'sī'i ləmin-hayom 'ašer-
yusad hēykal-yəhwāh sīmū ləbabəkem

[19] ha'od hazera' baM'gūrāh wə'ad-haGepen wəhat'ēnāh
wəhārimon wə'ēs hazayit lō' nāsā' min-hayom hazeh
'abārək' s

[20] wayəhī dəbar-yəhwāh šēnit 'el-haGay bə'es'rim
wə'arəbā'ah laḥōdeš lē'mōr

[21] 'emōr 'el-z'rubābel paḥat-yəhūdāh lē'mōr 'anī mar'īs
'et-hašāmayim wə'et-hā'arēš

[22] wəhāpak'ēti kišē' mam'lakot wəhiš'mad'ēti ḥōzek
mam'lekot haGoyim wəhāpak'ēti mer'kābāh wə'rōk'ēbeyhā
wəyār'ēdū sūsīm wə'rōk'ēbeyhem 'iš bəḥereb 'ahiw

[23] bayom hahū' n'um-yəhwāh šəbā'ot 'ekāhākā z'rubābel
ben-š'al'ēti'el 'ab'Di n'um-yəhwāh wəsam'ētikā
kaḥotām kī-b'kā bāḥar'ēti n'um yəhwāh šəbā'ot